

Dr. J. H. G. van Bloemhesslein

PLEASE RETURN
TO

LIBRARY DEPT.

AMERICAN CORPORATION OF S.A. LTD.

BUITENGEWONE



EXTRAORDINARY

Staatskoerant

VAN DIE UNIE VAN SUID-AFRIKA

THE UNION OF SOUTH AFRICA

Government Gazette

[Geregistreer by die Hoofposkantoor as 'n Nuusblad.]

[Registered at the General Post Office as a Newspaper.]

VOL. CLXVII.] PRYS 6d.

KAAPSTAD, 11 JANUARIE 1952.
CAPE TOWN, 11TH JANUARY, 1952.

PRICE 6d. [No. 4766.

DEPARTEMENT VAN JUSTISIE.

DEPARTMENT OF JUSTICE.

Onderstaande Wetsontwerp word ter algemene inligting gepubliseer.

The following Bill is published for general information.

WETSONTWERP

Tot wysiging van die reg op hydraende nalatigheid, en op persone wat mede-aanspreeklik is vir dieselfde onregmatige daad, of afsonderlik aanspreeklik is vir dieselfde skade wat uit verskillende onregmatige daade ontstaan.

(Deur die MINISTER VAN JUSTISIE ingedien te word.)

DIT WORD BEPAAL deur Sy Majesteit die Koning, die Senaat en die Volksraad van die Unie van Suid-Afrika, as volg:—

Benadeelde kan afsonderlik geregtelike stappe doen teen mededaders, en mededaders kan van mekaar bydraes eis.

1. Indien deur iemand skade gely is as gevolg van 'n onregmatige daad waarvoor twee of meer persone mede-aanspreeklik is, of as gevolg van die kumulatiewe werking van onregmatige daade gepleeg op ongeveer dieselfde tyd deur twee of meer persone (hieronder in beide gevalle mede-daders genoem), dan is die volgende beginsels van toepassing:

- (a) Sodanige mede-daders kan gesamentlik gedagvaar word, of wanneer ook al die eiser beweer dat hy onseker is omtrent watter mede-dader regtens vir die skade wat hy gely het aanspreeklik is, in die alternatief, of beide in die alternatief en gesamentlik in een geding;
- (b) kennisgewing van sy eis kan te eniger tyd voor die sluiting van pleitstukke, deur die eiser gedoen word aan 'n mede-dader wat nie gedagvaar word nie, en so 'n mede-dader kan dan as verweerder by die geding aansluit;
- (c) indien 'n mede-dader nie in die eerste instansie, hetsy gesamentlik of in die alternatief, gedagvaar word nie, of geen kennis ooreenkomstig paragraaf (b) ontvang nie, kan die benadeelde nie later teen hom prosedeer nie, behalwe met verlof van die hof indien daar 'n grondige rede aangevoer word waarom kennis soos voormeld nie gegee is nie;
- (d) in die geval van so 'n latere geding teen 'n ander mede-dader, word dit geag dat 'n bedrag wat op 'n vonnis-skuldenaar in die eerste geding verhaal is, gebruik is ter afbetaling van die aangegane koste alvorens die toegekende skadevergoeding vereffen is, en die hof kan na goeë dunde besluit of daar 'n bevel behoort uitgereik te word dat die verweerder in die latere geding die hele bedrag van die koste wat teen die vonnis-skuldenaar in die eerste geding toegeken is maar nie op hom verhaal is nie, of 'n gedeelte van so 'n bedrag, sal betaal;
- (e) kennisgewing van die verrigtinge kan deur 'n mede-dader wat gedagvaar word, aan 'n mede-dader wat nie gedagvaar word nie, te eniger tyd voor die sluiting van pleitstukke gedoen word, en so 'n laasgenoemde mede-dader kan dan as 'n verweerder by die geding aansluit;
- (f) indien vonnis gevel is teen 'n mede-dader vir die volle bedrag van die skade deur die benadeelde persoon gely, ten opsigte van 'n onregmatige daad deur so 'n mede-dader gepleeg, kan bedoelde mede-dader, ten opsigte van sy aanspreeklikheid onder so 'n vonnis, van enige ander mede-dader 'n bydrae eis, en in hierdie verband kan die hof as bydrae sodanige bedrag toeken as wat, met inagneming van die mate van die verweerder se verantwoordelikheid vir die skade, en die werklike skade wat gely is, regverdig en billik is: Met dien verstande dat—
 - (i) indien die vonnis-skuldenaar nie die vonnis-skuld ten volle vereffen het nie, hy nie daarop geregtig is om te eis dat 'n ander mede-dader sy bydrae aan hom ten volle betaal nie, maar geregtig is om te eis dat so 'n ander mede-dader sy bydrae aan die oorspronklike vonnis-skuldeiser betaal tot die mate dat die deur so 'n vonnis-skuldenaar betaalde bedrag aan die volle bedrag van die vonnis-skuld kortskiet, en dat enige oorskot aan hom betaal word, vir so ver dit deur die hof bereken word dat hy, met inagneming van die

BILL

To amend the law relating to contributory negligence, and to persons who are jointly liable for the same wrongful act or severally liable for the same damage arising out of different wrongful acts.

(To be introduced by the MINISTER OF JUSTICE.)

BE IT ENACTED by the King's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

1. If damage is suffered by any person as the result of a wrongful act for which two or more persons are jointly responsible, or as the result of the cumulative effect of wrongful acts committed at approximately the same time by two or more persons (hereinafter called in either case joint wrongdoers) the following provisions shall apply:
 - (a) Such joint wrongdoers may be sued jointly or, whenever the plaintiff alleges that he is uncertain which of the wrongdoers is in law responsible for the damage suffered, in the alternative, or both in the alternative and jointly in one action;
 - (b) notice of his claim may be given by the plaintiff to any joint wrongdoer who is not sued, at any time before the close of pleadings, and such joint wrongdoer may then join as a defendant in the action;
 - (c) if a joint wrongdoer is not sued in the first instance either jointly or in the alternative, or receives no notice in terms of paragraph (b), the aggrieved party may not proceed against him subsequently, except with leave of the Court on good cause shown, as to why notice was not given as aforesaid;
 - (d) in the case of any such subsequent action against another joint wrongdoer any amount recovered from any judgment debtor in the first action, shall be deemed to have been used for the payment of the costs incurred in priority to the liquidation of the damages awarded, and it shall be in the discretion of the Court whether or not it should make an order that the defendant in the subsequent action should pay the whole or any portion of the costs awarded against and not recovered from the judgment debtor in the first action;
 - (e) notice of the proceedings may be given by any joint wrongdoer who is sued, to any joint wrongdoer who is not sued, at any time before the close of pleadings, and such lastmentioned wrongdoer may then join as a defendant in the action;
 - (f) if judgment has been given against any joint wrongdoer for the full amount of the damage suffered by the person aggrieved, in respect of a wrongful act committed by such joint wrongdoer, the said joint wrongdoer may claim a contribution from any other joint wrongdoer in respect of his liability under such judgment, and the Court may in this regard award such amount by way of contribution as shall be just and equitable, having regard to the extent of the defendant's responsibility for the damage, and to the actual damage suffered: Provided that—
 - (i) if the judgment debtor has not paid the judgment debt in full, he shall not be entitled to claim that another joint wrongdoer shall pay his contribution to him in full, but shall be entitled to claim that such other joint wrongdoer shall pay his contribution to the original judgment creditor to the extent that the amount paid by such judgment debtor falls short of the full amount of the judgment debt, and that any balance shall be paid to him, in so far as he is adjudged by the Court to have paid more than his due share, having

Aggrieved party may proceed separately against joint wrongdoers, and joint wrongdoers may claim contributions from each other.

- mate van sy verantwoordelikheid soos voormeld, meer as sy behoorlike aandeel betaal het;
- (ii) behoudens die hieronder bepaalde, is die tydperk van bevrydende verjaring ten opsigte van 'n eis om 'n bydrae ses maande, bereken vanaf die datum van die vonnis ten opsigte waarvan daar 'n bydrae vereis word, en so 'n vonnis word verstaan die vonnis van die laaste hof van appél te wees, in enige geval waar daar teen die vonnis van die hof van eerste instansie geappelleer word;
- (iii) indien in die geval van 'n mede-dader die tydperk van verjaring ten opsigte van 'n geding wat teen hom deur die benadeelde persoon gevoer mag word, beheer word deur 'n wet wat 'n tydperk van minder as ses maande bepaal as die perk waarbinne geregtelike stappe gedoen moet word, of waarbinne kennisgewing dat stappe gedoen word moet geskied, dan is die bepaling van so 'n wet aangaande verjaring soos voormeld *mutatis mutandis* van toepassing ten opsigte van 'n eis om 'n bydrae deur die vonnis-skuldenaar en die betrokke tydperk of tydperke word bereken vanaf die datum van die vonnis soos voormeld, in plaas van vanaf die datum van die oorspronklike eis-oorsaak;
- (iv) 'n mede-dader van wie 'n bydrae geëis word, geregtig is om teen die vonnis-skuldenaar enige regsverweer te opper wat laasgenoemde teen die persoon wat die skade gely het kon geopper het, maar versuim het om te doen;
- (g) indien 'n mede-dader nie gedagvaar is nie, of nie ingevolge paragraaf (b) of paragraaf (e) kennisgewing van die verrigtinge ontvang het nie, kan stappe ingevolge paragraaf (f) nie teen hom gedoen word nie, behalwe met verlof van die hof indien daar 'n grondige rede bewys word waarom kennisgewing ingevolge paragraaf (e) nie gedoen is nie;
- (h) op aansoek van die eiser, of van 'n verweerder, kan die hof na goeddunke beveel dat daar afsonderlike verhoor moet wees, of sodanige ander bevel in hierdie verband uitreik as wat dit mag ag regverdig en raadzaam te wees;
- (i) indien vonnis ten gunste van een of ander verweerder gevel word, of indien 'n verweerder absolusie van die instansie toegestaan word, kan die hof sodanige bevel insake koste uitspreek as wat dit mag ag regverdig te wees; in besonder, kan die hof beveel—
- (i) dat die eiser so 'n verweerder se koste betaal; of
- (ii) dat die verweerders wat nie geslaag het nie die koste van die geslaagde verweerder gesamentlik en onderskeidelik betaal, sodat waar een betaal die ander vrygestel word, en dat indien een van die nie-geslaagde verweerders meer as sy *pro rata* aandeel van die koste van die geslaagde verweerder betaal, hy geregtig is om op die ander nie-geslaagde verweerders hulle aandeel van sulke oormaat te verhaal, en die hof kan voorts beveel dat indien die geslaagde verweerder nie al sy koste of 'n gedeelte van die koste op die nie-geslaagde verweerders kan verhaal nie, hy geregtig is om die gedeelte van sy koste wat hy nie op die nie-geslaagde verweerders kan verhaal nie, op die eiser te verhaal;
- (j) indien vonnis ten gunste van die eiser teen een of meer van die verweerders gevel word—
- (i) (aa) kan die vonnis lui dat sodanige verweerders die bedrag van die toegestane skadevergoeding gesamentlik en onderskeidelik moet betaal, sodat waar een betaal die andere vrygestel word; of
- (bb) kan die hof na goeddunke die skadevergoeding tussen bedoelde verweerders verdeel, met sodanige verhouding as wat, met inagneming van die mate van elke verweerder se verantwoordelikheid vir die skade wat gely is, regverdig en billik mag wees en vonnis afsonderlik teen elke verweerder vir die aldus toegedeelde bedrag vel; of
- (cc) terwyl vonnis teen die verweerders gesamentlik en onderskeidelik soos voormeld gevel word, op versoek van een of ander van die ver-

regard to the extent of his responsibility as aforesaid;

- 5 (ii) save as hereinafter provided, the period of
extinctive prescription in respect of a claim for
contribution shall be six months, calculated from
the date of the judgment in respect of which
contribution is being claimed, such judgment
being understood to be the judgment of the final
10 court of appeal, in any case in which the judgment
of the Court of first instance is taken on appeal;
- 15 (iii) if in the case of any joint wrongdoer the period
of prescription in relation to any action which
might be brought against him by the person
aggrieved is controlled by a law which prescribes
a period of less than six months as the limit within
which legal proceedings must be taken, or within
which notice must be given that proceedings will
be instituted, the provisions of such law relating
20 to prescription as aforesaid shall apply *mutatis
mutandis* in regard to a claim for contribution
by the judgment debtor, the period or periods
concerned being calculated from the date of
judgment as aforesaid instead of from the date
of the original cause of action;
- 25 (iv) any joint wrongdoer from whom a contribution
is claimed shall be entitled to take against the
judgment debtor any legal defence which the latter
could have taken against the person who suffered
the damage, but omitted to do;
- 30 (g) if a joint wrongdoer has not been sued, or has not
received notice of the proceedings under paragraph (b)
or paragraph (e), proceedings under paragraph (f),
may not be instituted against him except with leave of
the Court on good cause shown as to why notice was
35 not given under paragraph (e);
- (h) on the application of the plaintiff, or of any defendant,
the Court may in its discretion, order that separate
trials be held, or make such other order in this regard
as it may deem just and expedient;
- 40 (i) if judgment is given in favour of any defendant, or
if any defendant is absolved from the instance, the
Court may make such order as to costs as to it may
seem just; in particular, it may order—
- 45 (i) the plaintiff to pay such defendant's costs; or
- 50 (ii) the unsuccessful defendants to pay the costs of the
successful defendant jointly and severally, the
one paying the other to be absolved, and that if
one of the unsuccessful defendants pays more
than his *pro rata* share of the costs of the successful
defendant, he shall be entitled to recover from the
other unsuccessful defendants their *pro rata* share
of such excess, and the Court may further order
that if the successful defendant is unable to
55 recover the whole or any part of his costs from
the unsuccessful defendants, he shall be entitled
to recover from the plaintiff such part of his
costs as he cannot recover from the unsuccessful
defendants;
- 60 (j) if judgment is given in favour of the plaintiff against
more than one of the defendants—
- (i) (aa) judgment may be given that such defendants
pay the amount of the damages awarded
jointly and severally, the one paying the
other to be absolved; or
- 65 (bb) the Court may in its discretion apportion the
damages amongst the said defendants,
in such proportion as shall be just and
equitable, having regard to the extent of
each defendant's responsibility for the
70 damage suffered, and grant judgment
separately against each defendant for the
amount so apportioned; or
- (cc) while granting judgment against the
defendants jointly and severally as aforesaid,
75 at the request of any one of the defendants,

weerders, die skadevergoeding wat *inter se* onder die verweerders betaalbaar is, met die oog op 'n eis om 'n bydrae ooreenkomstig paragraaf (f), verdeel;

- (ii) kan die hof sodanige bevel insake koste as wat dit 5
billik mag ag uitreik; in besonder kan die hof die verweerders teen wie vonnis gevel word, beveel om die eiser se koste gesamentlik en onderskeidelik te betaal, sodat waar een betaal die andere vrygestel word, en dat indien een van die 10
nie-geslaagde verweerders meer as sy *pro rata* aandeel van die koste betaal, hy geregtig is om op die ander nie-geslaagde verweerders hulle *pro rata* aandeel van sulke oormaat te verhaal;

- (k) indien skadevergoeding deur 'n mede-dader ten opsigte 15
van 'n onregmatige daad deur hom gepleeg betaal is (dog nie ingevolge 'n vonnis nie), is die bepaling van paragrafe (f) en (g) *mutatis mutandis* van toepassing: Met dien verstande dat in hierdie verband die verjaringstermyn vanaf die datum van betaling 20
aanvang.

Verdeling van aanspreeklikheid in geval van bydraende nalatigheid.

2. (1) (a) Ingeval iemand skade ly gedeeltelik as gevolg van sy eie skuld, en gedeeltelik as gevolg van die skuld van 'n ander persoon, word 'n eis ten opsigte van daardie skade nie verydel omrede van die skuld van 25
die eiser nie, maar die skadevergoeding ten opsigte daarvan toegeken, word verminder in so 'n mate as wat die hof, met inagneming van die eiser se aandeel in die verantwoordelikheid vir die skade, bevind regverdig en billik te wees. 30

- (b) Iemand se verantwoordelikheid vir sodanige skade word bereken volgens die grondslag van die graad van sy skuld, en in hierdie verband word 'n geleentheid wat hy moontlik gehad het om die gevolg van sy eie fout of die van die ander persoon wat betrokke is te 35
vermy in aanmerking geneem, maar het dit nie die uitwerking dat sy eis daardeur verydel word nie.

(2) Skadevergoeding deur iemand verhaalbaar vir skade deur hom gely as gevolg van die dood of besering van 'n ander persoon kan deur die hof verminder word in so 'n mate as wat, met 40
inagneming van die mate van verantwoordelikheid van so 'n oorledene of beseerde persoon vir die gebeurtenis wat bedoelde sterfgeval of besering veroorsaak het, regverdig en billik mag wees.

(3) Wanneer skadevergoeding ingevolge sub-artikel (1) of (2) 45
deur iemand verhaalbaar is, onderworpe aan sodanige vermindering as wat in bedoelde sub-artikel vermeld word, moet die hof die totale skadevergoeding wat verhaalbaar sou gewees het indien die eiser (of, na gelang van die geval, die persoon wat gedood of beseer is) geen skuld daaraan gehad het nie, 50
vassstel en aanteken.

(4) Indien in 'n geval waarop sub-artikel (1) van toepassing is, een van die persone wat skuld daaraan het aanspreeklikheid teenoor 'n eiser ontwyk deur te pleit en te bewys dat die tydperk binne welke, ooreenkomstig een of ander wetsbepaling, stappe 55
gedoen moet word (met inbegrip van 'n kennisgewing in verband met sulke stappe) oorskry is, is so 'n persoon nie geregtig om skadevergoeding op so 'n eiser uit hoofde van genoemde sub-artikel te verhaal nie.

(5) By die toepassing van hierdie artikel beteken „skuld” 60
nalatigheid, oortreding van 'n statutêre plig of 'n ander handeling of versuim wat aanspreeklikheid uit delik meebring, en ook 'n handeling of versuim van iemand vir wie 'n party middelklik verantwoordelik is.

65

Voorbehoudsbepalings.

3. (1) Die bepalinge van hierdie Wet—

- (a) is nie van toepassing op 'n onregmatige daad wat voor die inwerkingtreding van hierdie Wet gepleeg is nie;
(b) het nie die uitwerking dat 'n verdediging wat uit 'n kontrak ontstaan, verydel word nie;
(c) het nie die uitwerking dat die bedrag ten opsigte van 70
skadevergoeding verhaalbaar verhoog word nie bo 'n maksimum voorgeskryf in 'n kontrak of 'n wetsbepaling ten opsigte van skadeloosstelling van werkliede, of 'n ander wetsbepaling wat voorsiening maak vir die beperking van aanspreeklikheid, waar so 'n 75
kontrak of wetsbepaling ten opsigte van 'n eis vir skadevergoeding ingevolge hierdie Wet van toepassing is.

apportion the damages payable *inter se* amongst the defendants, for the purpose of any claim for contribution in terms of paragraph (f);

5 (ii) the Court may make such order as to costs as to it may seem just; in particular it may order those defendants against whom it gives judgment to pay the plaintiffs' costs jointly and severally the one paying the other to be absolved, and that if one of the unsuccessful defendants pays more than his *pro rata* share of the costs of the plaintiff he shall be entitled to recover from the other unsuccessful defendants their *pro rata* share of such excess;

10 (k) if damages have been paid (not in pursuance of any judgment) by any joint wrongdoer in respect of a wrongful act committed by him, the provisions of paragraphs (f) and (g) shall apply *mutatis mutandis*: Provided that in this regard the period of prescription shall commence from the date of payment.

25 2. (1) (a) Where any person suffers damage as the result partly of his own fault and partly of the fault of any other person, a claim in respect of that damage shall not be defeated by reason of the fault of the claimant, but the damages awarded in respect thereof shall be reduced to such extent as the Court finds to be just and equitable having regard to the claimant's share in the responsibility for the damage. Apportionment of liability in case of contributory negligence.

30 (b) The responsibility of any person for such damage shall be assessed on the basis of his degree of culpability, and in this regard any opportunity which he may have had of avoiding the consequences of his own fault or that of the other person concerned may be taken into account, but shall not operate to defeat his claim.

35 (2) Damages recoverable by any person for damage suffered by him through the death or injury of another person may be reduced by the Court in such a degree as may be deemed just and equitable, having regard to the degree of responsibility of such deceased or injured person for the occurrence which led to such decease or injury.

40 (3) When damages are recoverable by any person by virtue of sub-section (1) or (2) subject to such reduction as is mentioned in such sub-section, the Court shall find and record the total damages which would have been recoverable if the claimant (or the person killed or injured, as the case may be), had not been at fault.

45 (4) Where in any case to which sub-section (1) applies one of the persons at fault avoids liability to any claimant by pleading and proving that the time within which proceedings must be taken (including any notice in connection with such proceedings) in terms of any law has been exceeded, such person shall not be entitled to recover damages from such claimant by virtue of the said sub-section.

50 (5) For the purpose of this section the expression "fault" means negligence, breach of statutory duty or other act or omission which gives rise to delictual liability or would, apart from the provisions of this section, give rise to the defence of contributory negligence, and includes any act or omission of a person for whom a party is vicariously responsible.

3. (1) The provisions of this Act—

Savings.

65 (a) shall not apply in respect of any wrongful act committed before the commencement of this Act;

(b) shall not operate to defeat any defence arising under a contract;

70 (c) shall not operate to increase the amount of damages awarded beyond any maximum prescribed in any contract, or by any law relating to workmen's compensation or any other law providing for the limitation of liability, which contract or law may be applicable in respect of any claim for damages under this Act.

(2) Die bepalings van hierdie Wet word nie toegepas op so 'n wyse dat dit enigsins met 'n hofreël kragtens artikel *honderd-en-agt* van die Zuid Afrika Wet, 1909, voor die inwerkingtreding van hierdie Wet uitgevaardig strydig sou wees of dit sou beperk nie.

5

Aanspreeklikheid
van die Staat.

4. Hierdie Wet bind die Staat.

Kort titel.

5. Hierdie Wet heet die Wet op Verdeling van Skadevergoeding, 1952.

(2) Nothing contained in this Act shall be construed in such a manner as to conflict with or limit in any manner any rule of Court promulgated before the commencement of this Act under section *one hundred and eight* of the South Africa Act, 1909.

4. This Act binds the State.

Liability of
State.

5. This Act shall be called the Apportionment of Damages Act, 1952.

Short title.